

Hausnarketarako eta eztabaidarako jardunaldiak
Jornadas de reflexión y debate

Ondare inmateriala. Hausnarketak, esperientziak eta praktikak Patrimonio inmaterial. Reflexiones, experiencias y prácticas

14 y 15 de mayo / maiatzak 14-15

Lekua / Lugar: **GORDAILUA** (Irun)

Gipuzkoako Kultur Ondare Higigarriaren Zentroa Centro de Patrimonio Cultural Mueble de Gipuzkoa

Ondare inmaterialak azken urteetan museoetan eta kulturaren izan duen interesaren ondorioa da saio hau. Batez ere, UNESCOk 2003an Ondare Kultural Inmateriala Babesteko Hitzarmena onartu zuenetik lan eta ikerketa asko burutzen ari dira. Hauek ondarea definitzean, sailkatzean, gordetzean, kudeatzean edo hedatzean erronkak azaltzen dituzte.

Ildo honetan, saio honen helburua da, alde batetik, ondarearen alor honetan burutzen ari diren lan eta ikerketei buruz hausnartzea, eta bestalde, eztabaidatu eta planteatu, nola integratzen eta irudikatzen diren elementu inmaterialak museoetan eta beste zenbait ondare guneean.

Horretarako, saio ireki honetan, kultura, ikerketa zein kudeaketa alorretan errealitate anitzeko adituak eta profesionalak parte hartuko dute, saio teoriko-praktiko eta mahai inguruen bidez, euren esperientziak aurkeztuz.

Esta sesión nace como consecuencia del interés que en los últimos años ha despertado el patrimonio inmaterial en el ámbito de los museos y de la cultura. Especialmente desde la aprobación de la UNESCO de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial del 2003, son muchos los trabajos y las investigaciones que se vienen realizando acerca de los desafíos y retos que plantea dicho patrimonio a la hora de definirlo, clasificarlo, conservarlo, gestionarlo o difundirlo.

En este marco, el objetivo de esta sesión es por un lado reflexionar acerca de los trabajos e investigaciones que se vienen efectuando en dicho campo patrimonial y, por otro, debatir y plantear cómo se integran y representan los diferentes elementos inmateriales en los museos y otros espacios patrimoniales.

Para ello esta sesión abierta cuenta con la participación de especialistas y profesionales de diferentes realidades culturales y ámbitos de investigación y gestión, quienes, a través de sesiones teórico-prácticas y de mesas redondas, presentarán sus experiencias.

Harremanetarako / Contacto:
Museum Cemento Rezola
museumcemento@k6gestioncultural.com
Tel.943 364192
www.ondarebizia.com
museumcementorezola.org

Sustatzen du
Promueve



Antolatzaileak
Organizan



Kolaboratzaileak
Colaboran



Laguntzailea
Patrocina



Osteguna, maiatzak 14
*Jueves, 14 de mayo***9:30h Aurkezpena / Presentación**
Ondarebiazia**10:00h** **Ondare Inmateriala eta museoak: nola aurkeztu eta dinamizatu ukiezinak** **C**
Patrimonio inmaterial y museos: cómo presentar y dinamizar lo intangible

- Xavier Roigé, Universitat de Barcelona
- Iñaki Arrieta Urtizberea, Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea.

11:00h Atsedena-dia-Kafea / Descanso-Café**11:20h** **Kultur ondarearen babespena, Atlas del Patrimonio Inmaterial de Andalucía proiektuaren bidez** **C**
La salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial a través del Proyecto del Atlas del Patrimonio Inmaterial de Andalucía
Aniceto Delgado Méndez, Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico-IAPH.**12:45h** **Ondare inmateriala lekuko garapenean parte hartze estrategia moduan. Adibidea; Museu Etnològic del Montseny. El patrimonio inmaterial como estrategia de participación en el desarrollo local. El ejemplo del Museu Etnològic del Montseny.** **C**
Jordi Tura Masnou - Joaquim Mateu i Gasquet, Museu Etnològic del Montseny**14:00h** Bazkaria / Comida**15:30h** **Museu de la Paraula-Arxiu de la Memòria Oral Valenciana. Ondare inmateriala ala konprimitutako jakituria? Bilketa, erabilerak eta hedapena.** **C**
El Museu de la Paraula-Arxiu de la Memòria Oraí Valenciana: ¿Patrimonio inmaterial o sabiduría comprimida? Recopilación, usos y difusión.
Raquel Ferrero i Gandia, Museu Valencià d'Etnologia-Museu de la Paraula**Ostirala, maiatzak 15**
*Viernes 15 de mayo***10:00h** **Ondare ukiezinak: UNESCO eta ahozko transmisioa, erronkak eta estrategiak.** **E**
Patrimonio intangible: UNESCO y transmisión oral, retos y estrategias.

Nerea Aizpurua Iraola, Oroimen Eremuak

11:00h **Bertsolaritza, ondare bizia. Bertsolarismo, patrimonio vivo.**
Karlos Aizpurua Etxarte, Mintzola Fundazioa.**12:00h** Atsedena-dia-Kafea / Descanso-Café**12:15h Mahai ingurua / Mesa redonda** **E**
Nola kudeatu gure oroimena? Museoak, bildumak, mediatekak... Zer egin beraiekin?
¿Cómo gestionar nuestra memoria? Museos, archivos, mediatecas... ¿Qué hacemos con ella(s)?

Parte hartzaileak / Participan:

- Asier Sarasua (Ahotsak.Badihardugu Euskara Elkarteak)
- Terexa Lekumberri (EKE. Euskal Kultur Erakundea - Instituto Cultural Vasco)
- Jon Bagüés (ERESBIL. Musikaren Euskal Artxiboa-Archivo Vasco de la Música)
- Karlos Irujo (Ortzadar Euskal Folklore Elkarteak)
- Gaizka Aranguren (Labrit Multimedia)

Moderatzailea / Modera:
Nerea Aizpurua Iraola**14:00** Bazkaria / Comida**15:30** **Proiektuen mahaia: museoek egindako praktiken eta proiektuen partekartzea.** **E C**
Mesa de proyectos: Puesta en común de prácticas y proyectos realizados desde los museos.– **Zumalakarregi Museoa**
Elegante Eguna: Festa ondare inmaterial gisa, bertako komunitateak eraldatutako esperientzia.
Elegante Eguna: La Festividad como patrimonio inmaterial, experiencia transformada por la comunidad local.
Lurdes Azpiazu– **Museum Cemento Rezola**
Añorgatarrak: ahozko oroimena igorpen tresna gisa
Añorgatarrak: la memoria oral como herramienta de transmisión.
Amaia Llorente– **Gernikako Bake Museoa / Museo de la Paz de Gernika**
TRANSIT Gernika
Iratxe Momoitio– **Untzi Museoa**
Itsas Memoria. Revista de Estudios Marítimos del País Vasco: Historia, Itsas Ondarea eta ahozko iturriak.
Itsas Memoria. Revista de Estudios Marítimos del País Vasco: Historia, Patrimonio Marítimo y fuentes orales.
Jose M^a Unsan**17:00 Amaiera / Clausura** **E C**
Ba al dauzkagu tresna legalak ondare inmateriala babesteko? ¿Contamos con mecanismos legales de protección para el patrimonio inmaterial?
Mertxe Urteaga, Oiasso Museoa**Aholkulari taldea / Equipo asesor:**

- Cristina Aguirre Iturralde (Oiasso Museoa), Nerea Aizpurua Iraola (Oroimen Eremuak), Iñaki Arrieta Urtizberea (UPV/EHU), Iñaki Díaz Balerdi (UPV/EHU), Marta Font Cifré (K6 Gestión Cultural), Amaia Llorente (Museum Cemento Rezola), Xavier Roigé (Universitat de Barcelona).